



Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Nome **Cadieux, Paula Marie Lorraine**
Indirizzo **[REDACTED]**
Anno di nascita **1963**
Cittadinanza **Canadese, Irlandese, Italiana**

Occupazione desiderata/Settore professionale

Insegnante/Lettrice di Lingua e Letteratura Inglese e/o Francese in ambito Universitario / Istituto di Istruzione Superiore 1° e 2° Grado / Scuole Elementari e dell'Infanzia. Traduttrice / Interprete italiano - inglese - francese

Esperienza professionale

- * Date Da settembre 1999 → oggi
- * Lavoro o posizione ricoperti **Insegnante madrelingua lingua inglese e francese / traduttrice / interprete libera professionista**
- * Principali attività e responsabilità
 - Lezioni e conversazione in inglese, francese e italiano per singoli e gruppi di adulti, alunni di Scuola superiore 1°/2° grado, Scuole Elementari e Materna; Docente FOSSANO CERTIFICA LE ECCELLENZE
 - Preparazione agli esami Cambridge University ESOL: Starters/Movers/Flyers / KET / PET / FCE / CAE/IELTS
 - Esaminatrice qualificata Cambridge University ESOL: KET - PET - FCE - CAE - BEC Vantage
 - Traduzioni dall'italiano all'inglese e all'francese per conto di aziende private e pubbliche
- * Nome e indirizzo del datore di lavoro Lavoro in proprio come ditta individuale - Freelance
- * Tipo di attività o settore Insegnamento di lingue straniere e traduzioni su base autonoma e privata
- * Date Da settembre 2008 → 2015
- * Nome e indirizzo del datore di lavoro **BRITISH CENTRE**, Corso Italia 11 H, 12084 Mondovì CN, tel. + 39 0174.43052
- * Tipo di attività o settore Scuola Privata di Lingua
- * Lavoro o posizione ricoperti **Insegnante madrelingua inglese e francese / Insegnante di Italiano per Stranieri / Traduttrice**
- * Principali attività e responsabilità
 - Lezioni e conversazione in inglese, francese e italiano per singoli e gruppi di adulti, studenti e bambini
 - Preparazione agli esami Cambridge University ESOL: Starters/Movers/Flyers / KET / PET / FCE / CAE/IELTS
 - Esaminatrice qualificata Cambridge University ESOL : KET - PET - FCE - CAE - BEC Vantage
 - Traduzioni dall'italiano all'inglese e all'francese per conto di aziende private e pubbliche
- * Date Da ottobre 2012 → giugno 2013
- * Nome e indirizzo del datore di lavoro **I.I.S. "VASCO - BECCARIA - GOVONE"**, Piazza IV Novembre n. 4, 12084 Mondovì CN tel. 0174.558235
- * Tipo di attività o settore Scuole Pubbliche Statali
- * Lavoro o posizione ricoperti **Insegnante-Lettrice madrelingua inglese**
- * Principali attività e responsabilità
 - Preparazione di lezioni svolte a mettere in pratica capacità linguistiche orali usando libri di testo e risorse internet
 - Valutazione ed assegnazione di voti secondo criteri specifici per l'espressione orale
 - Rapporti con il collegio docenti e con i genitori
- * Date Da ottobre 2007 a gennaio 2008 e da febbraio 2008 a giugno 2008 (rispettivamente)
- * Nome e indirizzo del datore di lavoro **ISTITUTO COMPRENSIVO SAN MICHELE**, Via delle Scuole, 12080 San Michele Mondovì tel. + 39 0174.558192
Tel. +39 0174.222009
- * Tipo di attività o settore Scuole Pubbliche Statali
- * Lavoro o posizione ricoperti **Insegnante supplente, lingua e letteratura francese**

- * Principali attività e responsabilità -Lingua e letteratura francese per classi di V**.- Ginnasio, I e II Liceo Classico, e di 1^a, 2^a e 3^a Media.
-Coordinamento e correzione verifiche ed esami, tra cui, "simulazione della 3^a prova", ed esame di 3^a Media.
-Rapporti con il collegio docenti e con i genitori
- * Date Da settembre 1998 a giugno 1999
- * Nome e indirizzo del datore di lavoro **SHENKER INSTITUTE**, Viale Umberto Tupini, 121, 00144 Roma
Tel. +39 06.45473313
- * Tipo di attività o settore Scuola Privata di Lingue
- * Lavoro o posizione ricoperti **Insegnante madrelingua Inglese**
- * Principali attività e responsabilità -Impartire lezioni di inglese a gruppi di adulti ed individui, applicando il metodo "Shenker".
-Collaborazione allo sviluppo di nuovi materiali e metodologie didattiche.
- * Date Da aprile 1995 a gennaio 1998
- * Nome e indirizzo del datore di lavoro **AMBASCIATA DEL CANADA**, Via Salaria 243, 00199 Roma
Tel. + 39 06.85444 3919
- * Tipo di attività o settore Rappresentanza Diplomatica Estera, Ufficio Culturale
- * Lavoro o posizione ricoperti **Responsabile per gli Affari Culturali**
- * Principali attività e responsabilità -In collaborazione con l'Addetto Culturale, ideazione ed implementazione di un ricco programma di Iniziative culturali canadesi mirate ad aumentare il profilo del Canada in Italia.
-Pubbliche relazioni ad eventi, mostre e festival di rilievo nazionale ed internazionale (Biennale d'Arte di Venezia / Mostra del Cinema di Venezia, Festival del Due Mondi di Spoleto, MIP TV a Cannes).
-Supervisione e coordinamento di 3 impiegate nella Sezione Affari Pubblici. Relazioni con il Consolato Generale del Canada a Milano, oltre che con il Ministero per gli Affari Esteri del Canada (Ottawa).
-Pianificazione e gestione del budget annuale per le attività culturali.
- * Date Da novembre 1993 a marzo 1995
- * Nome e indirizzo del datore di lavoro **SILICOMP ITALIA Srl**, (ora **ALTESYS SpA**), Via G. Verdi, 20 20090 Assago MI
Tel. + 39 02.4888631
- * Tipo di attività o settore Strumenti per il settore delle Telecomunicazioni
- * Lavoro o posizione ricoperti **Assistente Relazioni Commerciali Estere**
- * Principali attività e responsabilità -In collaborazione con il Direttore Vendite Internazionali, gestione e sviluppo dei rapporti commerciali esteri.
-Gestione ordini d'acquisto fornitori esteri e supervisione trasporti internazionali e pratiche import/export.
-Organizzazione viaggi di lavoro all'estero, partecipazione a fiere commerciali. Centralino e reception.
- * Date Da ottobre 1992 a novembre 1993
- * Nome e indirizzo del datore di lavoro **TIME SPACE Srl**, Corso Monforte, 20121 Milano MI (CHIUSO NEL 1994)
- * Tipo di attività o settore Commercio Mobili ed Accessori Artigianali per la Casa dagli USA
- * Lavoro o posizione ricoperti **Responsabile Commerciale, Relazioni con la Stampa e con l'Estero**
- * Principali attività e responsabilità -Relazioni commerciali all'ingrosso e gestione quotidiana della vendita al dettaglio.
-Rapporti con la stampa e gestione servizi fotografici.
-Effettuare ordini fornitori, seguire trasporti internazionali e pratiche import-export.

Istruzione e Formazione

- * Date Da febbraio 2009 a gennaio 2010
- * Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione IETS.- Centro di Formazione Professionale Cebano-Monregalese
- * Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Corso Post-Diploma di 800 ore, comprensivo di 200 ore di stage
"Tecnico superiore per la gestione ed il monitoraggio del territorio e dell'ambiente"
- * Qualifica conseguita Attestato Post-Diploma

- * Date Da settembre 1988 a maggio 1990
 * Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **UNIVERSITY OF TORONTO**, Toronto, Canada
 Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Storia dell'Arte
 * Qualifica conseguita **Master of Arts**, cum laude – Master in Storia dell'Arte
- * Date Da settembre 1983 ad aprile 1988
 * Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **CARLETON UNIVERSITY**, Ottawa, Canada
 Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Lingua e Letteratura Italiana e Storia dell'Arte
 * Qualifica conseguita **Bachelor of Arts Honours**, cum laude – LAUREA in Lettere
- * Date Da settembre 1982 – maggio 1983
 * Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI FIRENZE**, Centro di Cultura per Stranieri, Firenze
 Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Lingua e cultura italiana, visite guidate da Professori Universitari ai principali musei e monumenti di Firenze e alle maggiori città d'arte dell'Italia centrale.
 * Qualifica conseguita Diploma di Lingua Avanzato, Diploma di Lingua Intermedio

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

INGLESE E FRANCESE BILINGUE

ITALIANO	TEDESCO	SPAGNOLO
C2	A2	A2
C2	A1	A1
C2	A1	A1

CAPACITÀ E COMPETENZE

TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE

ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

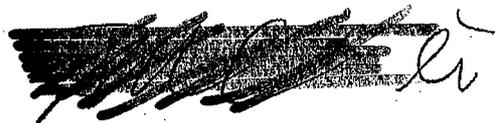
Sistemi di traduzione assistita con memorie di traduzione: CAT, SDL Trados, Omega, WordFast
 Microsoft Windows, Excel, Windows Internet Explorer

LIM – Lavagna Interattiva Multimediale

Appassionata di lettura, musica, teatro, danza, giardinaggio
 Restauro amatoriale di quadri e mobili, pittura ad olio e a tempera, disegno dal vivo, fotografia, doratura, laccatura, tecniche di decorazione, mosaico
 Sport: podismo e trekking, bicicletta, nuoto e snorkelling

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Firma

 11.11.2021